



PRIVATE PRACTICE POWERLIST 2022
ARBITRATION | **SOUTHEAST ASIA**

DANH SÁCH CÁC LUẬT SƯ HÀNG ĐẦU 2022
LĨNH VỰC TRỌNG TÀI | **ĐÔNG NAM Á**

For 33 years, The Legal 500 has been analysing the capabilities of law firms and sets across the world. In the research team, we constantly track which sections are used most by clients, and this often matches up with an increase in that section from submissions, client referees, requests for interviews and feedback – all of which make up the research process. The international arbitration rankings are consistently one of our most used and read editorial sections and one of the most competitive areas for law firms, sets, lawyers and barristers. This very much chimes with what we constantly hear anecdotally in the market, with international arbitration frequently cited as the preferred form of dispute resolution.

Trong 33 năm qua, The Legal 500 đã phân tích năng lực của các công ty và tổ chức luật trên toàn thế giới. Trong đội nghiên cứu, chúng tôi liên tục theo dõi các lĩnh vực khách hàng sử dụng nhiều nhất thường là những lĩnh vực có sự gia tăng số lượng bài viết, văn bản gửi đến chúng tôi, giới thiệu từ khách hàng, đề nghị được phỏng vấn và ý kiến phản hồi – tất cả tạo thành quy trình nghiên cứu. Việc xếp hạng về trọng tài quốc tế luôn là một trong những nội dung được sử dụng và đọc nhiều nhất và là một trong những lĩnh vực cạnh tranh nhất đối với các công ty, tổ chức luật, luật sư tư vấn và luật sư tranh tụng. Điều này rất phù hợp với những gì mà chúng tôi liên tục quan sát được trên thị trường, cùng với việc giải quyết tranh chấp thông qua trọng tài quốc tế càng ngày càng được ưa chuộng nhất.

The *Arbitration Powerlist: Southeast Asia 2022* showcases the leading practitioners working in Singapore, Malaysia, Indonesia, Thailand, Philippines, Vietnam, Brunei and Cambodia. It is

perhaps unsurprising that a region of the world that is so incredibly diverse would reflect that same diversity onto this list of the best arbitration practitioners in this fascinating part of the world. This, in turn, translates into a list of practitioners that offer their clients an incredible array of services.

Danh Sách Các Luật Sư Trọng Tài Hàng Đầu: Đông Nam Á năm 2022 biểu dương các luật sư hàng đầu đang làm việc tại Singapore, Malaysia, Indonesia, Thái Lan, Philippines, Việt Nam, Brunei và Campuchia. Chắc không có gì đáng ngạc nhiên khi một khu vực của thế giới vô cùng đa dạng như thế này và sự đa dạng đó cũng được thể hiện ở danh sách các luật sư trọng tài giỏi nhất của khu vực đầy sức thu hút, hấp dẫn này. Điều đó dẫn đến việc tạo ra một danh sách luật sư cung ứng cho khách hàng một loạt dịch vụ khó có thể hình dung được.

In the process of compiling this list and speaking with the candidates presented here, we were granted a fascinating insight into the way the wider region works; how practitioners listed here interact with and learn from each other, as well as how they do so with experts from other parts of the world. Arbitrators in Southeast Asia recognise the value of the incredible cultural diversity in the region, which then allows them to work extremely efficiently with other international lawyers. Arbitration is a practice in which multidisciplinary approaches to cases tend to offer unique perspectives in many cases, and we are proud to showcase many instances of what this successful approach looks like in the following pages. We are very confident that the lessons these candidates generously shared with us will inspire and provide an example many will seek to follow.

Trong quá trình biên soạn danh sách này và trao đổi với các ứng viên được giới thiệu ở đây, chúng tôi có cơ hội nhìn sâu vào cách hoạt động của toàn khu vực; cách các luật sư nằm trong danh sách này làm việc và học hỏi lẫn nhau, cũng như với các chuyên gia từ các vùng khác trên thế giới. Các trọng tài viên ở Đông Nam Á nhận thức được giá trị của sự đa dạng văn hóa đáng kinh ngạc trong khu vực, và điều đó cho phép họ làm việc cực kỳ hiệu quả với các luật sư quốc tế khác. Giải quyết tranh chấp thông qua trọng tài là một lĩnh vực hành nghề trong đó việc tiếp cận các vụ kiện từ nhiều góc độ chuyên ngành có xu hướng tạo ra những tầm nhìn độc đáo, và chúng tôi tự hào là đã biểu dương được nhiều trường hợp cho thấy áp dụng thành công cách tiếp cận đó trong những trang sau. Chúng tôi tin chắc rằng những bài học mà các ứng viên sẵn lòng chia sẻ sẽ động viên và là một tấm gương mà nhiều người sẽ muốn noi theo.

That is certainly possible, not least because Southeast Asia is a region full of opportunity in an astounding number of practice areas and sectors, but also in the wider market. Construction and infrastructure projects are connecting that part of the world and providing vital shelter to millions of people, whilst telecommunications and energy projects connect people like never before. It is against this backdrop that the work of the following candidates allows their expertise to shine even brighter.

Điều đó rất có thể xảy ra, không chỉ vì Đông Nam Á là một khu vực đầy tiềm năng đối với rất nhiều lĩnh vực hành nghề luật mà còn trên toàn bộ thị trường. Các dự án xây dựng và cơ sở hạ tầng đang kết nối khu vực đó của thế giới và cung cấp nhà ở cần thiết cho hàng triệu người, trong khi các dự án viễn thông và năng lượng đang kết nối con người với nhau một cách chưa từng thấy. Chính vì bởi

cảnh này mà hoạt động của các ứng viên sau đây cho phép kỹ năng, kinh nghiệm chuyên môn của họ còn được tỏa sáng hơn.

As with any publication of this nature, we were faced with the dilemma of including as many worthy candidates as possible without diluting the significance of their listing. After lengthy discussions across the editorial team, we decided that a larger selection was necessary to provide sufficient nuance and balance across so many different markets. We hope that by expanding the selection we have managed to include some surprises.

Cũng như đối với bất kỳ ấn phẩm nào theo dạng này, chúng tôi phải đối mặt với vấn đề cực kỳ nan giải là làm sao đưa vào danh sách nhiều ứng viên xứng đáng nhưng không làm nhạt đi ý nghĩa khi đưa họ vào danh sách. Sau nhiều buổi thảo luận trong cả đội biên tập, chúng tôi quyết định rằng cần phải có một danh sách mở rộng để làm rõ sắc thái và đảm bảo cân bằng giữa rất nhiều thị trường khác nhau. Chúng tôi hy vọng rằng khi mở rộng danh sách này, chúng tôi đã thành công trong việc đưa vào danh sách một số ứng viên có thể sẽ gây ngạc nhiên.

To collate the list of leading practitioners we have of course drawn on our research team's expertise. We have also approached leading arbitrators, arbitral institutions and general counsel active in the market to help create a definitive list of the leading arbitration counsel in Southeast Asia today. As such, we think the listing reflects those practitioners that are deemed the gold standard by businesses.

Tất nhiên, chúng tôi đã dựa trên kỹ năng chuyên môn của đội nghiên cứu để xây dựng danh sách các



Chris Vlachopoulos

Research editor
Biên tập viên Nghiên cứu

luật sư hàng đầu. Chúng tôi cũng đã tiếp cận với các trọng tài viên hàng đầu, các tổ chức trọng tài và luật sư công ty trên thị trường để hỗ trợ cho chúng tôi trong việc xây dựng danh sách cuối cùng các luật sư trọng tài hàng đầu Đông Nam Á hiện nay. Do vậy, chúng tôi cho rằng danh sách này bao gồm những luật sư được các doanh nghiệp xem là tiêu chuẩn vàng. ■

Cecil Abraham, Cecil Abraham & Partners
Dato' Sunil Abraham, Cecil Abraham & Partners
Narendra Adiyasa, Linklaters
Shelia Ahuja, Allen & Overy
Shirley F. Alinea, Martinez Vergara & Gonzalez Sociedad (MVGS)
Darwin Angeles, Mosveldt Law Offices
Kate Apostolova, Freshfields
Christine Artero, Fountain Court Chambers
Thayanathan Baskaran, Independent arbitrator
Andrew Battison, Norton Rose Fulbright
Kristine R. Bongcaron,
Martinez Vergara & Gonzalez Sociedad (MVGS)
Raja Bose, K&L Gates
Tony Budidjaja, Budidjaja International
Cavinder Bull SC, Drew & Napier LLC
Rodman Bundy, Squire Patton Boggs
Steven Burkill, Watson Farley & Williams
Donemark J. L. Calimon, Quisumbing Torres
Darius Chan, Fountain Court Chambers
Dato' Lim Chee Wee, LCWP
Robin Cheok Van Kee, Cheok Advocates & Solicitors
Daryl Chew, Three Crowns
Sharon Chong Tze Ying, Skrine
Katie Chung, Norton Rose Fulbright
Timothy Cooke, Reed Smith
Arnold M Corporal, ACCRALAW
Wade Coriell, King & Spalding
Thea T. Daep, Villaraza & Angangco
Rosli Dahlan, Rosli Dahlan Saravana Partnership (RDS)
Minh Dang, YKVN
Cyrus Das, Cyrus Das Advocates & Solicitors
Nakul Dewan, Twenty Essex
Roberto N Dio, Castillo Laman Tan Pantaleon & San Jose
Elodie Dulac, King and Spalding
Simon Dunbar, Gateway Law Corporation
Foo Yuet Min, Drew & Napier LLC
Lakshanthi Fernando, CMS Singapore
Tomas Furlong, Herbert Smith Freehills
Elmar B. Galacio, Cruz Marcelo & Tenefrancia
Miguel Antonio H. Galvez, Quisumbing Torres

Judith Gill QC, Independent arbitrator
Peter Godwin, Herbert Smith Freehills
Rodney Gomez, Shearn Delamore & Co.
Chandra Hamzah, Assegaf Hamza & Partners
Alastair Henderson, Herbert Smith Freehills
Eri Hertawan, Assegaf Hamza & Partners
Tran Anh Hien, VILAF
Jia Lin Hoe, King & Spalding
Benjamin F. Hughes, Independent arbitrator
Eleanor Hughes, Independent arbitrator
Michael Hwang, Michael Hwang Chambers LLC
Sapna Jhangiani QC, Attorney-General's Chambers, Singapore
Ian Johnston, Kennedys
Andi Kadir, Hadinoto & Partners
Mohanadass Kanagasabai, Mohanadass Partnership
Kumar Kanagasiam, Lee Hishammuddin Allan & Gledhill
Yee Mei Ken, Shearn Delamore & Co.
Toby Landau QC, Duxton Hill Chambers
Christopher Lau, 3VB
Martin Lau, Essex Court Chambers
Victor P. Lazatin, ACCRALAW
Michael Lee, Twenty Essex
Amanda Lees, King & Wood Mallesons
Christopher Leong, Chooi & Company + Cheang & Ariff
Chong Yee Leong, Allen & Gledhill
Samuel Leong, Norton Rose Fulbright
Benson Lim, Simmons & Simmons
Jennifer Lim, Sidley Austin LLP
Nicholas Lingard, Freshfields Bruckhaus Deringer
Emmanuel M Lombos, SyCip Salazar Hernandez & Gatmaitan
Joseph Anthony P. Lopez, Villaraza & Angangco
Carlos Roberto Z. Lopez,
SyCip Salazar Hernandez and Gatmaitan
KC Lye, Breakpoint LLC
Michael T. Macapagal, Quisumbing Torres
Loretta Malintoppi, 39 Essex Chambers
Mark Mangan, Dechert LLP
Brian Manuel, MacalloHarlin Mendrofa Advocates
Simeon V. Marcelo, Cruz Marcelo & Tenefrancia
Gavin Margetson, Mishcon de Reya

Albert Marsman, De Brauw
Eduardo A. Martinez,
Martinez Vergara & Gonzalez Sociedad (MVGS)
Marvin V. Masangkay, Quisumbing Torres
Lexi Menish, Freshfields Bruckhaus Deringer
Karen Mill, Karim Syah Law Firm
Datuk D.P. Naban, Rosli Dahlan Saravana Partnership (RDS)
Nitin Nadkarni, Lee Hishammuddin Allan & Gledhill
Nahendran Navaratnam, Navaratnam Chambers
Alejandro Alfonso E. Navarro, Villaraza & Angangco
Harpreet Singh Nehal SC, Audent Chambers LLC
Truong Trong Nghia, YKVN
Ricardo Ma P G Ongkiko, SyCip Salazar Hernandez & Gatmaitan
Wynn Pakdeejit, Baker & McKenzie
Luhut Pangaribuan, Luhut Marihot Parulian Pangaribuan
Dyah Paramita, Hogan Lovells DNFP
Ma. Patricia B. Paz,
SyCip Salazar Hernandez & Gatmaitan (SyCipLaw)
Kent Phillips, Hogan Lovells Lee & Lee
Mohan Pillay, Pinsent Masons
Nandakumar Ponniya, Baker McKenzie Wong & Leow
Patricia-Ann T. Prodigalidad, ACCRALAW
Jesus Paolo Protacio,
Gatmaytan Yap Patacsil Gutierrez & Protacio (C&G Law)
Andrew J Pullen, Fountain Court Chambers
Chau Huy Quang, Rajah & Tann Asia
Ramon J. Quisumbing, Quisumbing Torres
Mahesh Rai, Drew & Napier LLC
Winotia Ratna, Soemadipradja & Taher
Lambert Rasa Ratnam, Lee Hishammuddin Allan & Gledhill
John Regalado, SyCip Salazar Hernandez & Gatmaitan
Logan Sabapathy, Sabapathy & Co
Augusto A., Jr. San Pedro, Villaraza & Angangco
Paul Sandosham, Clifford Chance
Malik Imtiaz Sarwar, Malik Imtiaz Sarwar Advocates & Solicitors
Gitta Satryani, Herbert Smith Freehills
Matthew Secomb, White & Case
Kwan Will Sen, Lim Chee Wee Partnership
Zara Shafruddin, Jones Day
Jaikanth Shankar, Davinder Singh Chambers LLC

SM Shanmugam, Lee Hishammuddin Allan & Gledhill
Zachary Sharpe, Jones Day
Peter Shelford, DLA Piper
Nish Shetty, Clifford Chance
Bernard Sihombing, HHP law Firm
Kabir Singh, Clifford Chance Asia
Davinder Singh SC, Davinder Singh Chambers
Darshendev Singh, Lee Hishammuddin Allen&Gledhill
Harald Sippel, Skrine
Rudy Andreas Sitorus, Makarim & Taira S.
Matthew Skinner, Shearman & Sterling
Raja Eileen Soraya, Raja, Darryl & Loh
Phin Sovath, Bun & Associates
Anisha Sud, King & Spalding
Debby Sulaiman, Herbert Smith Freehills
Hafzan Taher, Soemadipradja & Taher
Kay Kian Tan, Watson Farley Williams
Paul Tan, Clifford Chance
Robert Tang, DLA Piper
Yu Jin Tay, Mayer Brown
Janice Tay, Wong & Partners
Kelvin Teo, Drew & Napier LLC
Chinnawat Thongpakdee, Herbert Smith Freehills (Thailand)
Nguyen Thi Thu Trang, Dzungsr & Associates LLC
Baiju Vasani, Twenty Essex
Daniel Waldek, Herbert Smith Freehills
Michael Weatherley, Ashurst
Ramesh Weeramantry, Clifford Chance
Frans H. Winarta, Frans Winarta & Partners
Henry Winter, Mishcon de Reya
Lilien Wong, Shearn Delamore & Co.
Ben Dominic Yap, C&G Law
Andre Yeap SC, Rajah & Tann Singapore
Koh Swee Yen, WongPartnership LLP
Alvin Yeo, Wong Partnership
Leonard Yeoh, Tay & Partners
Jimmy Yim SC, Drew & Napier LLC
Sin Min Yoong, Shook Lin & Bok
Bun Youdy, Bun & Associates

Business message

Thông điệp

YKVN is recognised as one of the leading Vietnam-based law firms. Established in 1999, YKVN has since grown to become an independent law firm with over 90 legal professionals through a unique platform combining three offices in Hanoi, Ho Chi Minh City and Singapore. Clients include Petrovietnam, the Government of Vietnam, as well as Vietnamese and international corporates.

YKVN được công nhận là một trong những công ty luật hàng đầu tại Việt Nam. YKVN được thành lập vào năm 1999 và từ đó YKVN đã phát triển trở thành một công ty luật độc lập với hơn 90 luật sư và một nền tảng hoạt động độc đáo kết nối ba văn phòng Hà Nội, Thành phố Hồ Chí Minh và Singapore. Khách hàng của YKVN bao gồm Tập đoàn Dầu khí Việt Nam, Chính phủ Việt Nam, và các doanh nghiệp Việt Nam và quốc tế.



Đặng Khải Minh YKVN

Location: Singapore

Number of years in practice: 40+

Admissions: California, US, registered foreign lawyer in Singapore

Main sectors covered: Energy, shareholder disputes in connection with investment projects (inbound and outbound), real property development disputes

Geographical areas of focus: Vietnam-related disputes

Languages: Vietnamese, English and French

Địa điểm: Singapore

Số năm kinh nghiệm hành nghề: trên 40 năm

Giấy phép hành nghề: Bang California (Hoa Kỳ), luật sư nước ngoài đăng ký tại Singapore

Lĩnh vực tư vấn chính: Lĩnh vực năng lượng, tranh chấp cổ đông liên quan đến các dự án đầu tư (đầu tư vào Việt Nam và đầu tư ra nước ngoài), và tranh chấp các dự án phát triển bất động sản

Lĩnh vực tư vấn theo khu vực địa lý: Tranh chấp liên quan đến Việt Nam

Ngôn ngữ: Tiếng Việt, tiếng Anh và tiếng Pháp

Based in Singapore, Minh Dang is the Senior Partner of YKVN and the head of its international arbitration practice. Minh has over 40 years of international practice experience and has been active in Vietnam matters since 1993.

Luật sư Đặng Khải Minh hiện làm việc tại Singapore là Luật sư Thành viên cao cấp của YKVN và là luật sư trưởng phụ trách mảng trọng tài quốc tế của YKVN. Luật sư Minh có hơn 40 năm kinh nghiệm tư vấn quốc tế và tham gia tư vấn các vụ việc liên quan đến Việt Nam từ năm 1993.

Minh has been co-lead counsel in many of the major Vietnam related international arbitration matters over the last decade working closely with international arbitration co-lead counsel to develop and implement strategy based in part upon YKVN's expertise on substantive and procedural Vietnamese law issues. Minh has been co-lead counsel in several commercial arbitrations relating to petroleum exploration and production activities. Minh's experience also includes Singapore International Arbitration Centre (SIAC) arbitrations relating to shareholder disputes in investment projects in Vietnam and Africa as well as Vietnam property development disputes.

Trong thập kỷ vừa qua, Luật sư Minh đã tham gia với tư cách là đồng luật sư trưởng trong nhiều vụ kiện trọng tài quốc tế lớn liên quan đến Việt Nam và làm việc sát cánh với các công ty luật liên danh chuyên về trọng tài quốc tế để xây dựng và thực hiện chiến lược giải quyết vụ kiện được xây dựng một phần dựa vào chuyên môn của YKVN về các vấn đề pháp lý Việt Nam, về mặt nội dung cũng như quy tắc tố tụng. Luật sư Minh là đồng luật sư trưởng trong một số vụ kiện trọng tài thương mại liên quan đến hoạt động khai thác và chế biến dầu khí. Luật sư Minh còn có kinh nghiệm trong các vụ kiện trọng tài trước Trung tâm Trọng tài quốc tế Singapore (SIAC) liên quan đến tranh chấp cổ đông trong các dự án đầu tư tại Việt Nam và Châu Phi cũng như các tranh chấp dự án phát triển bất động sản tại Việt Nam.

Minh is serving his second term on the Court of Arbitration of the SIAC and his first term on the International Arbitration Committee of KCAB International.

Luật sư Minh đang là thành viên nhiệm kỳ hai của Tòa trọng tài Trung tâm Trọng tài quốc tế Singapore (SIAC) và thành viên nhiệm kỳ đầu của Ủy ban trọng tài quốc tế của KCAB International.



In conversation with...

Tạp chí Legal 500 đã có bài phỏng vấn ngắn với Luật sư Đặng Khải Minh...

One impressive thing about YKVN is how you manage to consistently be at the forefront of developments, both domestically as well as internationally. Could you speak about how you manage that?

Một điểm ấn tượng về YKVN là việc công ty luôn luôn đi trước trong các bước phát triển trong và ngoài nước. Xin luật sư chia sẻ về phương thức giúp công ty làm được việc đó.

We recognise that we are pretty much at the cutting edge of the market in the sense that we are the only independent Vietnamese law firm maintaining a significant presence in the financial center of the region. Our Singapore office has ten lawyers. We've been around in Singapore for 11 years now. We're very well-known and integrated into the Singapore legal establishment. With that, we've come to recognise that what we want to develop is a group of Vietnamese lawyers, but with at least dual qualifications. That could be England & Wales, for example. In fact, one of my partners is admitted in the state of Washington, in the US, in addition to Vietnam; I have another partner who is admitted in California in addition to Vietnam. What we are pushing is: a diversity of legal experience and culture, which then allows us to work very smoothly with other international lawyers. We are big believers in diversity, diversity of people, and diversity of knowledge. Bringing in skills and knowledge from other jurisdictions allows us to stay at the forefront of developments and remain at the cutting edge of the market.

Chúng tôi nhận thức rằng chúng tôi đang gần như ở vị thế hướng đạo trên thị trường vì chúng tôi là công ty luật Việt Nam duy nhất có sự hiện diện đáng kể tại trung tâm tài chính của khu vực. Văn phòng YKVN Singapore có mười luật sư và đã hoạt động ở Singapore được 11 năm. Mọi người đều quen biết với chúng tôi và chúng tôi đã hội nhập rất tốt vào cộng đồng luật sư hoạt động tại Singapore. Từ đó, chúng tôi nhận thức rằng mục tiêu phát triển của chúng tôi là xây dựng một đội ngũ luật sư Việt Nam được quyền hành nghề tại Việt Nam và ít nhất một quốc gia khác. Ví dụ như tại Anh và xứ Wales. Hiện nay, một luật sư thành viên của chúng tôi là luật sư bang Washington tại Hoa Kỳ và đồng thời là luật sư Việt Nam, và một luật sư thành viên khác là luật sư bang California đồng thời là luật sư Việt Nam. Việc chúng tôi muốn phát triển là sự đa dạng trong kinh nghiệm hành nghề và văn hóa nhằm phục vụ cho việc hợp tác xuyên suốt với các luật sư quốc tế khác. Chúng tôi rất tin tưởng vào sự đa dạng, đa dạng về con người, đa dạng trong

kiến thức. Vận dụng kỹ năng và kiến thức từ các hệ thống pháp luật khác nhau đã giúp chúng tôi đi đầu với những tiến triển mới, đảm bảo vai trò hướng đạo trên thị trường.

What would you say are YKVN's greatest strengths as a group of attorneys?

Theo Luật sư, thế mạnh lớn nhất của đội ngũ luật sư YKVN là gì?

I think one of our strengths is that we always seek to learn more and adapt as the market changes around us. Vietnam is an emerging international arbitration market. A case I did eight years ago was probably the largest commercial arbitration in Vietnam up to that date, and the amount of the claim was around \$110m. Before that, there was not a lot by way of international arbitration. There may have been some arbitrations happening through the Vietnam International Arbitration Center; however those were largely smaller claims, such as \$2m, \$3m. What that meant is that lawyers in the Vietnamese market lacked any experience. By partnering up with other firms outside Vietnam and tackling big, significant cases, we optimized our value.

Tôi cho rằng một trong những thế mạnh của YKVN là chúng tôi luôn tìm tòi học hỏi từ những biến chuyển thị trường và có những điều chỉnh phù hợp. Việt Nam là một thị trường trọng tài quốc tế đang lên. Một vụ kiện mà tôi đã tham gia cách đây tám năm có lẽ là vụ kiện trọng tài thương mại lớn nhất ở Việt Nam tại thời điểm đó với số tiền yêu cầu bồi thường khoảng 110 triệu đô la Mỹ. Trước đó, Việt Nam không có nhiều vụ kiện trọng tài quốc tế. Mặc dù cũng có một số vụ kiện trọng tài giải quyết thông qua Trung tâm Trọng tài quốc tế Việt Nam nhưng chủ yếu là các vụ kiện có giá trị tranh chấp nhỏ hơn, ví dụ như khoảng 2 đến 3 triệu đô la Mỹ. Điều đó có nghĩa là luật sư ở thị trường Việt Nam còn thiếu kinh nghiệm. Khi kết nối với các công ty luật ở ngoài Việt Nam để đảm nhận các vụ kiện to lớn phức tạp thì chúng tôi đã tối ưu hóa giá trị của mình.

Over the last eight years, the market has grown significantly. We have now participated in multiple arbitrations with claims exceeding \$2bn, and we have grown in the process. What we have developed is an in-depth expertise of Vietnamese law issues that arise in these kinds of arbitrations. We know how the issues arise and we know how international arbitration panels tend to deal with these types of issues. We have worked with the top international arbitration lawyers and law firms, both globally and regionally. We handle some of the smaller cases ourselves, but we tend to be the first stop firm in all the major cases.

Trong tám năm qua, thị trường đã phát triển đáng kể. Tính đến nay chúng tôi đã tham gia vào nhiều vụ kiện trọng tài với các yêu cầu bồi thường lên đến trên 2 tỷ đô la Mỹ và qua các vụ kiện đó chúng tôi đã học hỏi thêm. Cái mà chúng tôi đã phát triển là một sự hiểu biết chuyên sâu về các vấn đề pháp luật Việt Nam phát sinh trong các vụ kiện trọng tài này. Chúng tôi hiểu được các vấn đề này phát sinh như thế nào và có thể đoán được xu hướng xét xử của hội đồng trọng tài quốc tế đối với các vấn đề này. Chúng tôi đã làm việc cùng với các luật sư và công ty luật trọng tài quốc tế đầu ngành trên thế giới và khu vực. Chúng tôi phụ trách một số vụ kiện nhỏ nhưng cũng thường là đầu mỗi khách hàng tìm đến trong các vụ kiện lớn.

Because of all that, we are recognised by the global international arbitration community as having a lot of relevant expertise and experience. That has generated more business for us all around the world. We are now handling investment disputes in Africa. So that is what people see: a level of in-depth expertise of Vietnamese law, that is probably unparalleled in the market.

Vì tất cả các lí do trên, chúng tôi được cộng đồng trọng tài quốc tế toàn cầu công nhận là có nhiều kỹ năng chuyên môn và kinh nghiệm có liên quan đến mảng trọng tài quốc tế. Điều đó đã tạo ra nhiều hoạt động kinh doanh hơn cho chúng tôi trên toàn thế giới. Hiện nay chúng tôi đang hỗ trợ giải quyết tranh chấp đầu tư ở Châu Phi. Do vậy, điều mà mọi người nhận

thấy ở chúng tôi là chúng tôi có một mức hiểu biết chuyên sâu về pháp luật Việt Nam, có thể khó tìm thấy ở nơi khác trên thị trường.

What advice would you give to an emerging arbitrator in the region today?

Luật sư có lời khuyên gì cho luật sư trọng tài đang lên trong khu vực hiện nay?

In my view, one of the key components to be a good player in the practice of arbitration is extreme attention to detail. Lawyers, especially lawyers dealing with matters arising out of Vietnam, will relate to Vietnamese law, but tend to not dig deep enough. To give one example, recently, in Vietnam, the Supreme Court of Vietnam, or the Judicial Council of the Vietnamese Supreme Court, have recognised certain judgments as binding precedents. So, it is not sufficient to only look at the codes or the decrees. In addition, there are also cases that did not make the list, but you can refer to them if they are appellate decisions with facts and law relevant to the arbitration case.

Theo tôi, một trong những yếu tố quan trọng để trở thành một luật sư giỏi trong mảng trọng tài là phải hết sức kỹ lưỡng và tận tâm trong công việc. Các luật sư, đặc biệt là các luật sư tham gia các vụ việc có liên quan đến Việt Nam, thường nắm được vấn đề, tuy nhiên có xu hướng không nghiên cứu chuyên sâu. Ví dụ như gần đây, ở Việt Nam, Tòa án nhân dân tối cao, hoặc Hội đồng thẩm phán của Tòa án nhân dân tối cao, đã công bố một số bản án có giá trị

án lệ. Vì vậy, nếu chỉ nghiên cứu luật hoặc nghị định thì chưa đủ. Ngoài ra, cũng có những bản án không phải là án lệ nhưng các luật sư có thể trích dẫn nếu đó là những bản án phúc thẩm có sự kiện và nội dung pháp lý có liên quan với vụ kiện trọng tài.

The reason we have gained the respect of the international co-counsel we work with is that we go very deeply into all of that. And the advice that we give to the co-counsel, as well as the client, is a result of this attention to detail. A lot of the time, a major percentage of documents are in Vietnamese. We have to be the lawyers who leave no stone unturned in reviewing and developing the evidence; we cannot expect that our co-counsel will do it for us. In short, in major cases, we know what our role and value add are and international counsel also know what their role and value add are.

Lý do chúng tôi có được sự tôn trọng của các công ty luật quốc tế hợp tác liên danh với chúng tôi là vì chúng tôi đi rất sâu vào những vấn đề này. Vì vậy các ý kiến tư vấn pháp lý mà chúng tôi đưa ra cho các công ty luật đối tác và khách hàng là thành quả của sự nghiên cứu kỹ lưỡng và tận tâm. Trong nhiều vụ việc, phần lớn các tài liệu viết bằng tiếng Việt. Chúng tôi là những luật sư phải thu thập và rà soát thật kỹ lưỡng chứng cứ; chúng tôi không thể trông chờ là luật sư đối tác sẽ làm việc đó thay mình. Tóm lại, trong những vụ kiện lớn, chúng tôi nhận thức và biết rõ vai trò và giá trị sự đóng góp của chúng tôi là gì và công ty luật quốc tế cũng phải biết rõ vai trò và giá trị sự đóng góp của họ là gì ■

Đỗ Khôi Nguyên YKVN

Location: Singapore

Number of years in practice: 15

Admissions: Washington State Bar Association; Vietnam Bar Federation; Registered Foreign Lawyer in Singapore

Main sectors covered: Construction, international trade, oil & gas

Geographical areas of focus: Vietnam

Languages: English, Vietnamese

Địa điểm: Singapore

Số năm kinh nghiệm hành nghề: 15 năm

Giấy phép hành nghề: Bang Washington (Hoa Kỳ); Việt Nam; luật sư nước ngoài đăng ký tại Singapore

Lĩnh vực tư vấn chính: Lĩnh vực xây dựng, thương mại quốc tế, và dầu khí

Lĩnh vực tư vấn theo khu vực địa lý: Việt Nam

Ngôn ngữ: Tiếng Việt, tiếng Anh

Based in Singapore, K. Nguyen Do's international arbitration experience relates principally to construction, investment, oil and gas and professional liability disputes. Nguyen has been involved in numerous high-profile high-value international arbitration and dispute resolution matters working alongside top international arbitration firms including Wilmer Cutler Pickering Hale and Dorr, Shearman & Sterling, Gaillard Banifatemi Shelbaya Disputes and Drew & Napier.

Kinh nghiệm trọng tài quốc tế của Luật sư Đỗ Khôi Nguyên, thành viên của văn phòng Singapore, chủ yếu liên quan đến các tranh chấp trong lĩnh vực xây dựng, đầu tư, dầu khí và trách nhiệm nghề nghiệp. Luật sư Nguyên đã tham gia vào nhiều vụ kiện trọng

tài quốc tế và giải quyết tranh chấp có giá trị lớn, nổi tiếng và làm việc cùng với các công ty luật hàng đầu về trọng tài quốc tế như Wilmer Cutler Pickering Hale and Dorr, Shearman & Sterling, Gaillard Banifatemi Shelbaya Disputes và Drew & Napier.

His articles on Vietnam-related arbitration have been published in *GAR, the International Arbitration Review* and the *International Comparative Legal Guide to International Arbitration*. In 2018-2019, he was the co-editor-in-chief of the FIDIC Second Edition suite, Vietnamese version. The suite comprises of three principal FIDIC Conditions of Contract (Red, Yellow and Silver books).

Các bài viết của luật sư Nguyên về lĩnh vực trọng tài liên quan đến Việt Nam đã được đăng trên nhiều tạp chí như *GAR, International Arbitration Review* và *International Comparative Legal Guide to International Arbitration*. Trong năm 2018-2019, luật sư Nguyên là đồng chủ biên của bản tiếng Việt của ba bộ Điều kiện Hợp đồng FIDIC chính, Ấn bản lần hai (gồm quyền Đỏ, quyền Vàng và quyền Bạc).



Luu Tien Dung YKVN

Location: Vietnam
Number of years in practice: 20
Number of years as an arbitrator: 20
Current number of arbitrator appointments: Two as chair (20 chair appointments in the last ten years)
Admissions: Vietnam Bar Federation; Registered Foreign Lawyer in Singapore
Main sectors covered: Construction, international trade, sale of goods
Geographical areas of focus: Vietnam
Languages: Vietnamese, English

Địa điểm: Việt Nam
Số năm kinh nghiệm hành nghề: 20 năm
Số năm làm trọng tài viên: 20
Số vụ kiện hiện tại được chỉ định làm trọng tài viên: hai vụ kiện với tư cách chủ tịch hội đồng trọng tài (20 lần được chỉ định làm chủ tịch hội đồng trọng tài trong vòng mười năm qua)
Giấy phép hành nghề: Việt Nam; luật sư nước ngoài đăng ký tại Singapore
Lĩnh vực tư vấn chính: Lĩnh vực xây dựng, thương mại quốc tế và mua bán hàng hóa
Lĩnh vực tư vấn theo khu vực địa lý: Việt Nam
Ngôn ngữ: Tiếng Việt, tiếng Anh

Luu Tien Dung, a former law clerk to a Chief Justice of the Supreme Court of Vietnam, is a co-head of YKVN's litigation practice. Dzung is one of the top commercial litigators in Vietnam and perhaps the best known outside of Vietnam. In 2021 he was recognized by *Asian Business Law Journal* as one of Vietnam's top 100 lawyers. In 2020, he was named by

Asia Legal Business one of the top 15 litigators in Asia. In 2019, he was named Vietnam Lawyer of the Year by *Benchmark* based upon his celebrated defense of ride hailing firm Grab in the lawsuit initiated by local taxi company Vinasun through what turned out to be the longest civil trial in Vietnam's history.

Luật sư Lưu Tiến Dũng đã từng là Thư ký cho Chánh án Tòa án nhân dân tối cao Việt Nam và đồng phụ trách mảng tranh tụng của YKVN. Luật sư Dũng là một trong những luật sư tranh tụng thương mại hàng đầu ở Việt Nam và có thể xem là luật sư được biết đến nhiều nhất ở ngoài Việt Nam. Năm 2021, luật sư Dũng được Tạp chí *Asian Business Law Journal* công nhận là một trong 100 luật sư hàng đầu Việt Nam. Năm 2020, luật sư Dũng được *Asia Legal Business* vinh danh là một trong 15 luật sư tranh tụng hàng đầu ở châu Á. Năm 2019, luật sư Dũng được *Benchmark* vinh danh là Luật sư của Năm của Việt Nam sau khi luật sư tham gia bào chữa cho công ty Grab trong vụ kiện với một công ty taxi trong nước là Vinasun mà vụ án dân sự này cuối cùng được coi là vụ án dân sự có thời lượng các phiên xử nhiều nhất trong lịch sử Việt Nam.

Dzung has extensive trial and VIAC arbitration experience. His cases encompass a wide variety of commercial matters ranging from enforcement of foreign bankruptcy judgments, real property development disputes, and EPC contract disputes to civil responsibility for port accidents.

Luật sư Dũng có kinh nghiệm chuyên sâu trong lĩnh vực tranh tụng tại tòa và tố tụng trọng tài VIAC. Luật sư Dũng tư vấn nhiều vụ việc thương mại khác nhau từ thi hành bản án phá sản của tòa án nước ngoài, tranh chấp các dự án bất động sản và tranh chấp Hợp đồng thiết kế - mua sắm vật tư, thiết bị - thi công xây dựng công trình (EPC) cũng như các vấn đề về trách nhiệm dân sự phát sinh từ các tai nạn hàng hải tại cảng biển.



Pham Minh Thang YKVN

Location: Singapore
Number of years in practice: 15
Admissions: Hanoi Bar Association, Vietnam Bar Federation, California Bar Association, Registered Foreign Lawyer in Singapore
Main sectors covered: International trade and investment, shareholder disputes, oil and gas
Geographical areas of focus: Vietnam
Languages: English, Vietnamese

Địa điểm: Singapore
Số năm kinh nghiệm hành nghề: 15 năm
Giấy phép hành nghề: Hà Nội, Việt Nam, Bang Washington (Hoa Kỳ), luật sư nước ngoài đăng ký tại Singapore
Lĩnh vực tư vấn chính: Đầu tư và thương mại quốc tế, tranh chấp cổ đông, và dầu khí
Lĩnh vực tư vấn theo khu vực địa lý: Việt Nam
Ngôn ngữ: Tiếng Việt, tiếng Anh

Based in Singapore, Thang Pham is experienced in complex cross-border arbitrations often working alongside top international arbitration firms including Wilmer Cutler Pickering Hale and Dorr, Shearman & Sterling, Gaillard Banifatemi Shelbaya Disputes and Drew & Napier.

Luật sư Phạm Minh Thắng, thành viên của văn phòng Singapore, có nhiều kinh nghiệm tham gia những vụ kiện trọng tài xuyên biên giới phức tạp và thường xuyên làm việc với các hãng luật trọng tài quốc tế hàng đầu như Wilmer Cutler Pickering Hale and Dorr, Shearman & Sterling, Gaillard Banifatemi Shelbaya Disputes và Drew & Napier.

Pham represents major Vietnamese State-owned enterprises, foreign investors and other Vietnamese companies in investment arbitrations relating to oil and gas, and tax shareholder, and professional liability disputes. Thang is currently a YSIAC Committee member.

Luật sư Thắng đã đại diện cho các doanh nghiệp nhà nước lớn của Việt Nam, các nhà đầu tư nước ngoài và các doanh nghiệp Việt Nam trong các vụ kiện trọng tài quốc tế về đầu tư, dầu khí, trách nhiệm thuế của nhà đầu tư, và trách nhiệm nghề nghiệp. Luật sư Thắng hiện đang là thành viên Ủy ban YSIAC (Young Singapore International Arbitration Centre).



Trương Trọng Nghĩa YKVN

Location: Vietnam

Number of years in practice: 40

Number of years as an arbitrator: 28

Main sectors covered: Corporate, M&A, construction, foreign investment, international sales

Languages: Vietnamese, English, German

Địa điểm: Việt Nam

Số năm kinh nghiệm hành nghề: 40

Số năm làm trọng tài: 28

Lĩnh vực tư vấn chính: Pháp luật về doanh nghiệp, Mua bán và sáp nhập, xây dựng, đầu tư nước ngoài, thương mại quốc tế

Ngôn ngữ: Tiếng Việt, Tiếng Anh, Tiếng Đức

Truong Trong Nghia is one of the co-chairs of the dispute resolution practice at YKVN and is well-recognized as one of Vietnam's most experienced lawyers with over 30 years of legal practice and arbitration experience. Mr Nghia started his legal profession in 1982 at the State Economic Arbitration of Vietnam and presided over 400 economic cases. He also practiced law as one of the government-appointed People's Counsels before legal practice was permitted as a profession in Vietnam. As a Fulbright scholar, Mr. Nghia earned his Master of Laws at NYU School of Law in 1994 -1995. He returned to Vietnam and worked for 12 years as Deputy Director and later Director of ITPC, a government agency under Ho Chi Minh City People's Committee specialising in promoting foreign trade and supporting foreign investors in Vietnam. During this time, he joined the Ho Chi Minh City Bar in 1998 and practiced part-time as an of Counsel to YKVN. In

2008, Nghia resigned from ITPC and became a full-time partner co-heading YKVN's disputes resolution practice.

Luật sư Trương Trọng Nghĩa là một trong hai luật sư phụ trách về tranh tụng của YKVN và được công nhận là một trong những luật sư giàu kinh nghiệm nhất tại Việt Nam với hơn 30 năm hoạt động trong lĩnh vực hoạt động pháp luật và tố tụng trọng tài. Ông Nghĩa bắt đầu hoạt động chuyên môn về pháp luật vào năm 1982 tại cơ quan Trọng Tài Kinh Tế Nhà nước của Việt Nam và đã chủ trì giải quyết hơn 400 vụ tranh chấp kinh tế. Ông cũng hoạt động với tư cách là một trong những Bào Chữa Viên Nhân dân được chính phủ bổ nhiệm trước khi nghề luật sư được công nhận ở Việt Nam. Được nhận học bổng Fulbright, ông Nghĩa đã học Thạc Sĩ Luật tại Trường Luật của Đại Học New York (NYU) năm 1994 và tốt nghiệp năm 1995. Ông trở về Việt Nam và làm việc 12 năm trong cương vị Phó Giám đốc và sau đó là Giám đốc ITPC, một cơ quan thường trực thuộc Ủy Ban Nhân Dân Thành Phố Hồ Chí Minh chuyên trách xúc tiến ngoại thương và hỗ trợ các nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam. Trong thời gian này, ông gia nhập Đoàn Luật Sư Thành Phố Hồ Chí Minh vào năm 1998 và trở thành Luật sư cố vấn (of Counsel) của YKVN. Năm 2008, ông Nghĩa xin thôi việc ở ITPC và trở thành luật sư thành viên, đồng phụ trách bộ phận giải quyết tranh chấp của YKVN.

Nghia is a senior arbitrator of Vietnam International Arbitration Center (VIAC), has arbitrated more than 30 cases as co-arbitrator or chair of the arbitral tribunal. As one of the first 11 mediators of VIAC Mediation Center, founded in 2018, Nghia has handled successfully two mediation cases. As co-chair of the litigation and arbitration practice at YKVN, Nghia has advised clients in domestic as well as international litigation and cross-border arbitration. He also regularly advises domestic and

foreign companies on corporate, trade, foreign investment and M&A matters. Nghia's clients are major Vietnamese corporations including VNPT, Vietnam Steel Corporation, Saigon Construction Corporation (SGCC), Tan Thuan Industries Promotion Corporation (IPC), Vietinbank, Eximbank, Agribank, Satra and PNJ, as well as foreign-invested enterprises and multinationals based in the region and globally like Bunge, Bachy Soletanche, Hill International, Metro Cash & Carry, RMIT, Academic Colleges Group (ACG), Misfit, Fulbright University, Abbott, Coca-Cola, Hitachi, Capitaland, Hyosung, and Rio Tinto.

Luật sư Nghĩa là trọng tài viên kỳ cựu của Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC), và đã tham gia xét xử hơn 30 vụ việc trọng tài với tư cách là đồng trọng tài viên hoặc chủ tịch hội đồng trọng tài. Là một trong 11 hòa giải viên đầu tiên của Trung tâm Hòa giải VIAC được thành lập vào năm 2018, Luật sư Nghĩa đã hòa giải thành công hai vụ việc. Với tư cách là đồng chủ tịch bộ phận tố tụng tòa án và trọng tài tại YKVN, Luật sư Nghĩa đã tư vấn cho các khách hàng trong các vụ việc tranh tụng trong nước cũng như quốc tế và xét xử trọng tài xuyên biên giới. Luật sư Nghĩa cũng thường xuyên tư vấn cho các công ty trong nước và quốc tế các vụ việc về hoạt động doanh nghiệp, thương mại, đầu tư nước ngoài và mua bán và sáp nhập. Khách hàng của luật sư Nghĩa bao gồm các tập đoàn lớn của Việt Nam như VNPT, Tổng Công Ty Thép Việt Nam, Tổng Công Ty Xây dựng Sài Gòn (SGCC), Tổng Công Ty Phát Triển Công Nghiệp Tân Thuận (IPC), các ngân hàng thương mại lớn như Vietinbank, Eximbank, và Agribank, và các doanh nghiệp như Satra và PNJ, cũng như các doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài và các công ty đa quốc gia có trụ sở trong khu vực và trên toàn cầu như Bunge, Bachy Soletanche, Hill International, Metro Cash & Carry, RMIT, Academic Colleges Group (ACG), Misfit, Đại học Fulbright, Abbott, Coca-Cola, Hitachi, Capitaland, Hyosung và Rio Tinto.

Nghia has been ranked Band 1 in Dispute Resolution by *Chambers & Partners* consecutively from 2011 to 2022. According to its remarks, Nghia has been 'pivotal to the Vietnam legal community for many years', has outstanding experience in 'working with senior legal bodies and the government', and is one of 'very well-known and experienced litigators who are sought out for their counsel on some of the most complicated cases.' *Asialaw Profiles 2012* noted Nghia as one of the 'most successful and respected litigators in Vietnam', awarded him the title 'Dispute star of the year' in 2016 and includes him in the list of Elite Practitioners since then. *The Legal 500* has ranked Nghia as one of a few leading individuals in litigation and arbitration in Vietnam over the years, including 2022.

Luật sư Nghĩa được tạp chí Chambers & Partners xếp hạng 1 trong lĩnh vực Giải quyết tranh chấp liên tục từ năm 2011 đến năm 2022. Theo Chambers & Partners, Luật sư Nghĩa là một trong “những luật sư trụ cột của cộng đồng luật sư Việt Nam trong nhiều năm qua”, có nhiều kinh nghiệm “làm việc với các cơ quan pháp luật cấp cao và chính phủ”, và “là một trong những luật sư tranh tụng rất nổi tiếng và giàu kinh nghiệm thường được tìm đến để tư vấn những vụ kiện phức tạp nhất.” Tạp chí *Asialaw Profiles (2012)* đã nhắc đến Luật Sư Nghĩa với tư cách là một trong những “luật sư tranh tụng thành công và được tôn trọng nhất tại Việt Nam” và trao cho ông danh hiệu ‘Ngôi Sao Tranh Tụng của Năm’ trong năm 2016 và đưa ông vào danh sách những Luật Sư Ưu Tú của tạp chí này kể từ đó. Ông Nghĩa được tạp chí *Legal 500* xếp hạng một trong những số ít luật sư hàng đầu về giải quyết tranh chấp và trọng tài ở Việt Nam trong những năm qua, bao gồm cả năm 2022.

Nghia is the only Vietnam lawyer ranked in 2022 Asia's Top 15 Litigators by *ALB*.

Luật sư Nghĩa là luật sư Việt Nam duy nhất được tạp chí Asian Legal Business (ALB) trao tặng danh hiệu 15 Luật Sư tranh tụng hàng đầu châu Á (Asia's Top 15 Litigators) vào năm 2022.

In conversation with...

Tạp chí Legal 500 đã có bài phỏng vấn ngắn với Luật sư Trương Trọng Nghĩa...

What do you think are the most important qualities or skills you bring to an arbitration?

Theo ông, những phẩm chất hoặc kỹ năng nào là quan trọng nhất mà một luật sư cần có trong một vụ tranh chấp trọng tài?

From my experience, a counsel representing a client in an arbitration case must have the following qualities and skills: to work out and advise his/her clients on the strengths and weaknesses of the client's position that could change throughout the stages of the arbitration process; (ii) to build and present his/her arguments with a high persuasiveness; (iii) to master the governing law of the dispute, the relevant arbitration law and rules; and (iv) to be fluent in the language of the arbitration.

Theo kinh nghiệm của tôi, luật sư đại diện cho khách hàng trong một vụ tranh chấp trọng tài phải có những phẩm chất và kỹ năng như sau: (i) tìm ra hướng giải quyết và tư vấn về điểm mạnh và điểm yếu của khách hàng, cũng như vị thế của họ, đồng thời có thể điều chỉnh xuyên suốt các giai đoạn của quá trình tố tụng



trọng tài; (ii) xây dựng và trình bày các lập luận của mình với tính thuyết phục cao; (iii) nắm vững luật điều chỉnh vụ tranh chấp, luật và các quy tắc trọng tài có liên quan; và (iv) thông thạo ngôn ngữ trọng tài.

What do international counsel facing a matter in the jurisdiction need to know about the local arbitration scene?

Luật sư quốc tế khi tham gia một vụ việc tại quốc gia cần phải biết gì về bối cảnh tố tụng trọng tài tại quốc gia đó?

Lex arbitri or the law of the seat of the arbitration.

Luật tố tụng của quốc gia nơi được được thỏa thuận là địa điểm trọng tài (Lex arbitri) hay luật của địa điểm tố tụng trọng tài.

Do you have any interesting stories relating to the arbitrations you have worked on? Is there something funny or revealing we can discuss?

Ông có câu chuyện nào đặc biệt liên quan đến những vụ tranh chấp trọng tài mà ông đã tham gia không? Có điều gì thú vị hoặc đáng lưu ý mà chúng ta có thể thảo luận không?

In 2013, I represented an international company as a claimant in an arbitration case to demand payment of about \$2m which is the outstanding fee from a project management contract. It took six months for the claimant to be awarded the payment of the fee including the legal cost. However, it taking close to ten years to enforce the award, even though the debtor still has assets which are now under the control of the judgment enforcement agency in Vietnam. The reason is that the key assets are the project land and in Vietnam a company does not have a title, but only the land-use rights over the land. Under Vietnam's constitution, land is owned by the people of Vietnam and is under the management of the state. Even though the debtor can find a new investor that agrees to acquire the land-use rights at a price which is much higher than all the debts, the transfer of the land-use rights requires auction and prior permission of the relevant state authorities. The key takeaway is that the enforcement of court judgments and arbitral awards in Vietnam could be very lengthy and cumbersome if the property to be enforced is land.

Năm 2013, tôi đại diện cho một công ty quốc tế là nguyên đơn trong một vụ tranh chấp trọng tài với yêu cầu thanh toán khoảng 2 triệu Đô la Mỹ là khoản phí chưa thanh toán của một hợp đồng quản lý dự án. Mất sáu tháng để bên nguyên đơn được tuyên thắng kiện bao gồm cả khoản thanh toán phí nêu trên và chi phí pháp lý. Tuy nhiên, phải mất đến gần mười năm để thực thi phán quyết trọng tài, mặc dù bên phải thực hiện phán quyết vẫn còn tài sản hiện thuộc quyền kiểm soát của cơ quan thi hành án ở Việt Nam. Lý do là các tài sản quan trọng đó là đất dự án và ở Việt Nam, một công ty không có quyền sở hữu mà chỉ có quyền sử dụng đối với đất đai. Theo hiến pháp Việt Nam, đất đai thuộc sở hữu toàn dân và thuộc sự quản lý của nhà nước. Mặc dù bên phải thực hiện phán quyết trọng tài có thể tìm được nhà đầu tư mới đồng ý mua lại quyền sử dụng đất với giá cao hơn nhiều so với tất cả các khoản nợ, việc chuyển nhượng quyền sử dụng đất yêu cầu phải qua đấu giá và có chấp thuận trước của các cơ quan nhà nước có thẩm quyền liên quan. Điểm mấu chốt ở đây là việc thi hành án và phán quyết trọng tài ở Việt Nam có thể rất rườm rà và mất nhiều thời gian nếu tài sản thi hành án là đất. ■

From the publishers of

